

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 37 (2010)
Heft: 4

Anhang: Regionálnachrichten : Europa, Welt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ireland: 32 sounds from the home country

The Swiss Alphorn Academy provided the Swiss Embassy in Ireland with a special Swiss National Day.

On the occasion of the Swiss National Day the Swiss Embassy in Dublin presented a special highlight, the Swiss Alphorn Academy. In conjunction with a tour, which saw them play at the famous Dublin Horse Show in the Royal Dublin Society and at the National Concert



Hall, the opportunity arose for the Alphorn players to give a concert at the Embassy's National Day Celebration. This favourable opportunity was received with enthusiasm by both sides and the Embassy sent out invitations, not only to representatives of the government, diplomatic corps and business sector, but also to all Swiss people living in Ireland. The event was met with great interest, many invitations were gratefully accepted and more than 500 guests attended on the evening, which is probably the highest number of people ever to have attended an event at this representation.

The attendees were amply rewarded, as the Swiss Alphorn Academy lived up to its good reputation: 32 Alphorn players created an optical and acoustic spectacle which will be remembered for a long time to come by most of the guests. With imported Swiss cheese, wine, sausages and other Swiss specialties, the visitors sampled many culinary delights which brought back to them good memories of Switzerland. The winning combination of entertainment, sociability and good food and drink provided for a thoroughly successful evening which the attendees enjoyed to the full. Following this successful event, the Embassy has received nothing but compliments and wide-spread recognition.

THOMAS KOCHERHANS, PHOTO: BERNARDO RUTSCHI

Pays-Bas: la Suisse à la kermesse francophone de La Haye

Après une absence de quelques années, un groupe de volontaires s'est réuni pour marquer la présence suisse à la kermesse francophone de La Haye.

Cet événement est une des principales manifestations des francophones et francophiles de La Haye et des environs. Les visiteurs profitent de la journée pour déguster des plats venus d'ailleurs (Europe/Asie/Afrique) et conclure l'une ou l'autre bonne affaire sur les différents stands. Les enfants sont à la fête et nombre d'animations leur sont réservées.

Réunion conviviale... à laquelle la Suisse ne pouvait pas manquer! Le stand suisse, s'il ne se découvre pas tout de suite, est vite repérable à l'odeur de la raclette!

Les bénéfices dégagés par le stand suisse (en 2009 plus de 1200 euros), ont ainsi pu être alloués aux projets soutenus par la Fondation Kermesse Francophone (pour plus d'informations veuillez consulter le site <http://www.kermessefrancophone.nl>).

Nous n'aurions pas atteint ce résultat sans les dons en nature (fromage à raclette, biscuits, bonbons) que nous avons eu la chance de recevoir. Un grand merci aux généreux donateurs!

Il va sans dire que cette année, nous tenterons de dépasser le résultat de 2009 et espérons que les Suisses de La Haye et des environs nous y aideront!

Rendez-vous donc le 27 novembre 2010 à partir de 12h00, au Sorghvliet Gymnasium, Johan de Wittlaan 22, 2217 JR Den Haag.

Répétons-le, on nous repère à l'odeur! Et rien que pour la dé-

coration du stand, le détour vaut la peine.

JACQUELINE JORAY

Niederlande: Die Schweizer Schützensektion freut sich auf neue Mitglieder!

Die Mitglieder unseres Vereins (Damen, Herren und Jugendliche) treffen sich 10-12 Mal pro Jahr, jeweils samstags, um sich im sportlichen Wettkampf für die Klubmeisterschaft zu messen. Im Schiesssport geht es vor allem um Konzentration, Be-

herrschung der Muskelkraft, Sehvermögen und richtige Atmung. Vorkenntnisse sind nicht nötig, neue Mitglieder erhalten Instruktionen von unseren erfahrenen Schützen.

Wir gebrauchen Schweizer Armee- und Munitie, um die verschiedenen Programme liegend, auf Scheiben zu schießen. Dies tun wir u. a. auf einem überdeckten Militär-Schiessstand. Darüber hinaus geht es uns auch darum, als Schweizer/innen den Kontakt miteinander zu pflegen. Als Gruppe nehmen wir darum teil an Freundschaftsschiessen in der Schweiz, Belgien und Deutschland und natürlich am Eidgenössischen Schützenfest in der Schweiz, das einmal alle fünf Jahre stattfindet.

Sind Sie interessiert? Wir geben Ihnen gerne nähere Informationen; nehmen Sie einfach Kontakt auf mit unserem Schützenmeister Roland Nideröst, Tel. 013-533.3394, E-Mail: rjniderost@zonnet.nl oder mit unserem Präsidenten Willi Egger, Tel. 0485-573.896, E-Mail: w.egger@boede.nl. Wir freuen uns auf Sie!

RUTH EVERSDIJK



Nepal: Swiss Embassy exhibits changes over 3 decades

With a comprehensive photo exhibition of the Swiss photographer Fritz Berger, 'A new tree in Charikot', the Swiss Embassy in Nepal offered an opportunity to showcase the changes in the people and landscapes of Nepal over the years and decades.

The photographs from Nepal taken as early as 1974 and today are like mirrors of time that illustrate the development in various parts of Nepal.

The exhibition, which was opened by the Swiss Ambassador to Nepal, Thomas Gass, on 31 July 2010, displayed images mostly of the eastern parts of Nepal between Dolalghat and Jiri, where Switzerland has been a development partner since the early 1960s. In addition, photos from the capital, Kathmandu, and its surroundings, Manang, a mountainous district of Nepal and pairs of pictures from Switzerland and Nepal were also on display. Speaking at the opening ceremony, Gass said, "these photos remind us of the strong bonds of friendship between Nepal and Switzerland – bonds that were built by individuals and institutions over these years". The documentation for the photos displayed in the exhibition helped the viewers discover details of changes that have occurred during the past 30 years. The large portraits emphasised that the wellbeing of people needs to be the central objective of any planned development. The 10-day exhibition in Kathmandu attracted around 1400 visitors.

The decade-long armed conflict followed by subsequent po-



The photo of Charikot in 2010 (above), with a young tree growing, shows a busy town compared to the black-and-white picture taken in 1978 (top) at the same spot.



Ambassador Gass (left) and Fritz Berger during the opening of the photo exhibition.

litical incidents' and the present state of transition mean that a huge number of people have been forced to leave their places of origin. The lack of opportunities to earn a decent income in many rural areas is the main rea-

son why many Nepalis leave their home each year to work away. Internal migration to urban areas of Nepal has thus increased tremendously. As shown in the picture above, Charikot, which lies in the centre of Dolakha district, has also witnessed an upsurge of population from its surrounding areas.

Despite the long-standing political unrest in Nepal and three years of global economic crisis, the country is in the process of achieving the Millennium Deve-

lopment Goals (MDGs). However, political uncertainty and growing political criminalisation pose a big challenge to the economic sector.

The photographer Fritz Berger has worked for various agencies and organisations in Switzerland and internationally. Currently, he is working on projects for the International Centre for Integrated Mountain Development, the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC), and InterCooperation. He has published a number of books of photographs and has regularly exhibited his work. Details can be found at "www.transhumana.ch".

Russland: Augustfeier in Moskau

Zum Anlass unserer Bundesfeier versammelten sich dieses Jahr rund 150 Schweizer und Schweizerinnen sowie deren Freunde und Freundinnen auf dem Gelände der Schweizer Botschaft in Moskau. Bei sommerlichem Wetter traf man sich unter Freunden zu ausgiebigen Diskussionen. Für die Kleinen und auch etwas Grösseren hatte der Zirkus Giroldon – der kleinste Wanderzirkus Europas – ursprünglich aus dem Kanton Tessin und inzwischen in Moskau angelangt, einige Überraschungen bereit.

Pünktlich um 19.00 Uhr – wie es sich unter Schweizern gehört – gaben unsere Herren Minister Estermann und Generalkonsul Bloch ihre geschätzten Reden, und diejenigen, die die Schweizer Politik auch ernst nehmen, scheuten sich nicht, die aufgelegte Rede unserer Bundespräsidentin Doris Leuthard ausgiebig unter die Lupe zu nehmen.

Nach getaner Arbeit wurde es dann richtig gemütlich mit Raclettekäse und gebratenen Cervelats aus der fernen Schweiz, Salaten und Risotto von unserer Edith schmackhaft zubereitet, Kuchen und natürlich reichlich kaltem Bier und Wein, alles begleitet von heimatlicher Musik. Unseren eingeflo-

www.swissInsuranceonline.com

affordable International Healthcare Insurance for Expats - visit our Website with instant **online Premium Calculator** and **online Application Form**



genen Musikanten Jakob Gähler, Gerhard Millechner und Michael Jud an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön.

Es wurde gefeiert bis in die frühen Morgenstunden, und der

eine oder andere ist wohl am Montagmorgen mit ein bisschen Wehmut und vielleicht auch einem kleinen Kopfweh an die Arbeit gegangen...

SWISSCLUB RUSSIA

Uganda: Schweizer Treffen

In Kampala, der Hauptstadt Ugandas, gibt es seit Jahren am Freitagabend ein «Schwiizer-treff» unter den Arkaden des traditionsreichen Speke Hotels. Da unsere Landsleute in Kampala nicht besonders zahlreich sind, kann es jedoch vorkommen, dass die Zahl der Anwesenden kaum für einen Jass reicht. Trotzdem sind die Apéros im Speke sehr beliebt.

Eine andere Schweizer Tradition in Uganda ist der Samichlausbesuch. Abwechslungsweise organisiert eine Schweizer Familie einen Samichlaus, der dann mit den Kindern in deren Muttersprache plaudert.

Auch der 1. August wurde in Uganda immer gefeiert. Dieses Jahr, anlässlich des 100. Geburtstags der Pro Patria, wurde ein für Uganda grosses Fest organisiert. Etwa 70 Landsleute sind aus ganz Uganda gekommen, um zusammen den Nationalfeiertag zu feiern. Die Dekoration war sehr patriotisch: alles in Rot und Weiss, überall hingen Fahnen und Fackeln mit dem Schweizer Kreuz. Besonders schön war der Laternenumzug: Die Kinder hatten grosse Freude mit den Lichtern um das Festzelt zu paradien. Zum Essen gab es



für einmal auch kein Matoke und Posho. Ein lokaler Metzger hat, nachdem er ein paar echte Schweizer Würste gekostet hat, so gute Cervelats, Bratwürste und Fleischkäse geliefert, als würden diese von einem Schweizer Dorfmetzger stammen. Der obligate Kartoffelsalat wurde angerichtet nach einem Rezept aus dem Berner Kochbuch. Nach dem Essen haben sich die Anwesenden in einem Quiz über die Schweiz gemessen. Obwohl die Rätsel knifflig waren, haben alle bewiesen, dass sie die Schweiz sehr gut kennen. Zu guter Letzt kam der grosse Kuchen, dekoriert mit einer riesigen Schweizer Flagge. Den ganzen Abend lang brannte ein grosses Augustfeuer, und es fühlte sich gut an, unter dem sternreichen afrikanischen Himmel wieder einmal Lieder aus der Heimat zu singen.

ROMINA WILKE KOEHLER

Sénégal: Cercle Suisse de Dakar

La palette des activités du Cercle Suisse de Dakar s'est considérablement étoffée. D'une part en raison des nouveaux membres suisses et étrangers inscrits au CSD et d'autre part, grâce au renouvellement du comité lors de l'AG 2010.

La diversité culturelle des adhérents et des nombreux participants a permis de multiplier les activités:

Participer à la traversée Dakar – Gorée (5km à la nage), et remporter la première place!

Découvrir de nouveaux restaurants dans la péninsule, partager des BBQ dans la verdure du Parc de Hann ou sur l'île déserte de la Madeleine.



L'arrivée des membres du CSD au Dakar – Gorée édition 09.

Courir autour du lac Rose (ancienne arrivée du Paris – Dakar), à travers Dakar (semi- marathon) ou même 25km dans les dunes !

«Jasser» chaque mois autour d'un bon verre, plus souvent vide que plein...

Bref, de quoi faire vivre l'image d'une Suisse dynamique, organisée et intégrée dans ce merveilleux bout d'Afrique.

Nous sommes ravis d'assister au retour de Saint Nicolas le 4 décembre 2010. Il vient cette année en avance pour finir à temps son tour du monde. Ce grand événement, auquel pas moins de 150 personnes sont attendues dans le jardin de l'Ambassade de Suisse à Dakar, sera suivi d'une raclette sous les cocotiers.

Nous en profitons pour annoncer une nouveauté en avant-première: la nuit «spéciale CARNIVAL des Alpes» avec soupe à la farine. Il aura lieu au Jardin de l'Ambassade le samedi 12 février 2011 (date à confirmer).

Nous tenons à remercier l'Ambassade de Suisse à Dakar pour son soutien et nous nous réjouissons d'accueillir la nouvelle Ambassadrice qui, nous l'espérons, poursuivra cette étroite collaboration.

Si par hasard votre chemin devait vous mener à nous, soyez donc les bienvenus.

LE COMITÉ DU CSD; CONTACT : M. SACHA HAERRY; EMAIL : SACHASSE@YAHOO.FR

TÉLÉPHONE : 00221 77 516 29 63

Swiss Moving Service AG



moving around the world

TO AND FROM ANYWHERE IN SWITZERLAND AND THE WORLD

- Personal service and individual advice
- Door to door service for removal goods and motor cars
- Consolidation container services to all mayor places in the USA, Canada, Australia, Far East, New Zealand, Latin America and Africa

In der Luberzen 19
CH-8902 Urdorf Zurich
Switzerland

phone +41 44 466 9000
fax +41 44 461 9010
www.swiss-moving-service.ch
info@swiss-moving-service.ch

Israel: Zweimal 1. August in Israel

Nur einmal den Bundesfeiertag feiern - nein - gleich zweimal liessen Hunderte Besucher in der Ferne in Israel die Schweiz hochleben; zuerst original am 1. August im Rahmen eines festlichen Empfangs der Schweizer Botschaft in einem lauschigen historischen Hof in Jaffa bei Tel Aviv. Danach, am 2. August, leuchteten unzählige rote Lampions und Ballons mit weissem Kreuz über einer grossen Festgemeinde von Israeli-Schweizerinnen und -schweizern an der heiteren Bundesfeier des Swiss Clubs Israel (SCI), in einem Park unter alten Bäumen im Kibbuz Einat.

Ein wahres Stücklein Schweiz lebte auf beide Male. Hätten da nicht die exotischen Palmen und Sträucher im Einklang mit den Schweizer- und Kantonsfahnen leicht irritiert. Und vor allem die abendliche Hitze- welle-Siede-Temperatur von gegen dreissig Grad signalisierte, dass trotz helvetischer Festlaune Naher Osten vorherrscht.

An der Feier der Schweizer Botschaft verschaffte ewiger Schnee und ewiges Gletschereis auf majestätischen helvetischen Bergriesen ab manchen TV-Bildschirmen zumindest - neben dem Fernweh - optische Abkühlung. Und auch das Rütli, das stille Gelände am See, grüsste televisionär herzlich. Ein köstliches Buffet lud ein, Raclette-duft lag dazu in der Luft und Würste brutzelten und «Feldschlösschen» schäumte und kühlte die Kehlen auch von Botschaftern anderer Länder sowie gewichtigen Vertretern von Wirtschaft und Industrie. Botschafter Walter Haffner zündete statt 1.-August-Raketen während seiner launigen Honneurs eine brillante rhetorische Tour de Suisse mitsamt einigen politischen Funken. Und selbstverständlich wurde zwischen heissen Jazzrhythmen auch der Schweizer Psalm inbrünstig gesungen.

Ein feines Stück Schweiz

Wir sind der Exklusiv-Importeur der VOLG Weinkellereien AG, Winterthur und wir sprechen Deutsch.

Die Zusammenarbeit mit den VOLG Weinkellereien AG ist ein Glücksfall, denn keine andere Schweizer Weinkellerei kann diese grosse Vielfalt an Schweizer Weinen bieten. Aus allen 4 Landesteilen und Sprachregionen kommen die Gewächse und sind so der perfekte Botschafter für den Schweizer Wein im Ausland.



Swiss Wine White
2009, 75cl
Müller-Thurgau,
Chasselas



Swiss Wine Red
2009, 75cl
Pinot Noir,
Gamay

Ihr Ansprechpartner in Asien: **Rischa Import & Export Co. Ltd.,**
Pattaya City, Chonburi, Thailand
Phone: 081 - 653 35 40 **Mail: rischa@csloxinfo.com**

Und dann, am Tag danach, nahmen gut 150 Israeli-Schweizerinnen und -schweizer (so viele, wie noch nie) an der nachgezogenen Bundesfeier im festlich-schweizerisch dekorierten Kibbuz Einat teil. Dazu bot Botschafter Walter Haffner eine einmalige Premiere: Er übte sich im Fahنشwingen, mit viel Geschick und Talent. Mit den hohen Würfeln und kunstvollen Schwüngen mit dem flatternden Tuch eines eingeflogenen «Profis» mochte er dann doch nicht konkurrieren. Als wärs hoch auf einer grünen Alp, schwangen dazu heimelige Alphorn-töne durch den Abend.

SCI-Präsidentin Karin Bloch baute in ihrer Festansprache charmant eine Brücke von Israel nach der Schweiz: «Erinnern wir uns stets an das viele Gute, das wir aus der Schweiz nach Israel mitgebracht haben. Und leben wir in der neuen Heimat danach.» Die Begegnung mit neuen Kulturen sei eine «Bereicherung des Herzens» meinte sie weiter. Botschafter Walter Haffner widmete sich witzig, aber auch mit Tiefgang, der mittlerweile 719 Jahre «alten Dame Schweiz».

Und dann, völlig ungewohnte Töne in Israel: Die Glocken der katholischen Kirche im aargauischen Merenschwand dröhnten aus Lautsprechern einstimmend zur digitalen CD-Ansprache von Bundespräsidentin Doris Leuthard. Sie erinnerte daran, dass die Auslandschweizer die Schweizer Tugenden in der weiten Welt verkörperten. «Sie alle sind rund um den Globus die Antennen zur Schweiz.»

Cervelats und Bratwürste lockten ab Grill, der hausgemachte Kartoffelsalat und weitere helvetische Köstlichkeiten mundeten. Erinnerungen an frühere Zeiten in der Schweiz kamen in angeregten Gesprächen auf: Der Swiss Club Israel und die Schweizer Botschaft hatten für ein paar Stunden ein feines Stücklein Schweiz aus 3000 Kilometern Entfernung nach Israel hingezaubert. wpw

Werden Sie als Israeli-Schweizerin/Schweizer auch Mitglied des Swiss Clubs Israel. Anmeldungen:

Swiss Club Israel - P.O.Box 1769 - 42276 Netanya

Israel: Jerusalemer Künstlerstudios mit neuer Kunstgalerie - Gratis-Studio für Schweizer Künstler

Die vom legendären Bürgermeister Teddy Kollek (1911-2007) gegründete Jerusalem Foundation konnte vor kurzem eine neue Galerie «ART CUBE» in der Etage der 15 Künstlerstudios in Jerusalem eröffnen. Gemäss Wunsch der drei Schweizer Spender, der Dr.-Georg-und-Josi-Guggenheim-Stiftung, der Adolf-und-Mary-Mil-Stiftung und der Georges-und-Jenny-Bloch-Stiftung soll eines der Studios für Schweizer Künstler reserviert sein. Der Verein der Künstlerstudios wird durch Kunstexperten geleitet und alle Vorschläge werden von diesem Komitee überprüft und je nach passendem Niveau gutgeheissen.

Die Förderung von Kunst und Kultur stellen als völkerverbindende Medien eine Priorität der Jerusalem Foundation dar. Die Kulturmeile der Stadt mit einer Vielzahl von Museen und Kultureinrichtungen, darunter die Sam-Spiegel-Filmakademie, das Jerusalemer Musikzentrum, die Cinematheque und das Konrad-Adenauer-Konferenzzentrum in Mishkenot Sha'ananim gehen auf Initiativen der Stiftung zurück.

Für erste Kontaktaufnahme:

Irene Pollak-Rein, M.A., Senior Advisor to the President
Director for German Speaking Countries, 11 Rivka Str., POB 10185,
Jerusalem 91101, Israel, T: +972 (0)2 6751 713 F: +972(0)2 565 1010,
M: +972 (0)52 2633 853, E-mail: irenep@jfflm.org,
www.jerusalemfoundation.org